




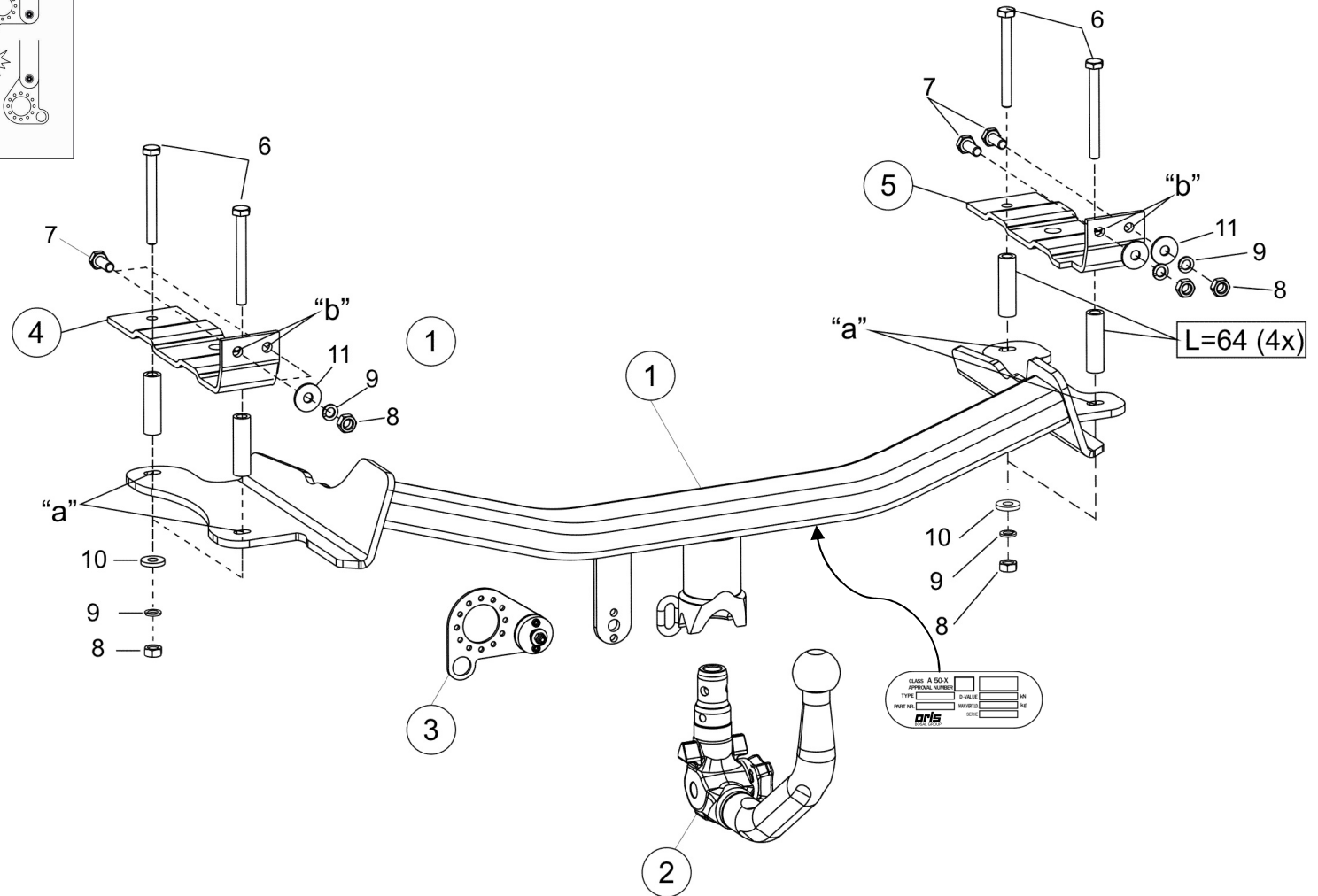
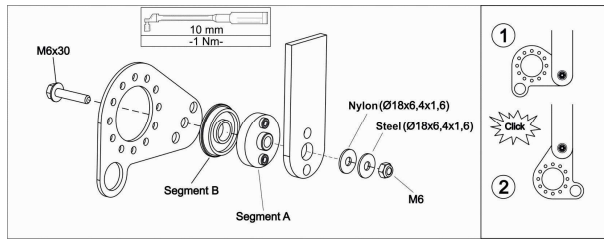
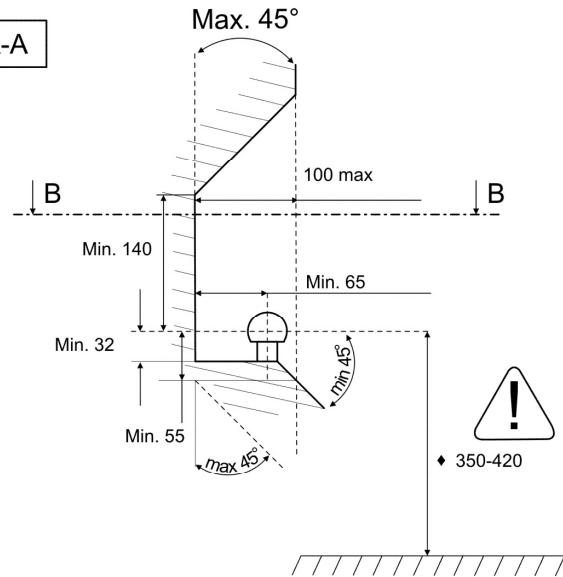


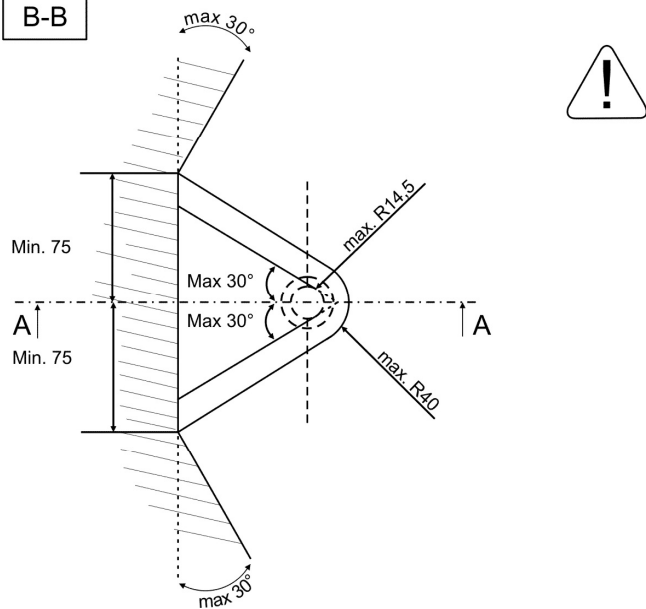
Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Opel Vectra Sedan	 EC 94/20 e7 00-0269	 2300 kg	 2000 kg	 80 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 10,5 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	
	NL						D	GB	N	SF	I	F									
	E	DK	S	CZ	H	RU															
excl.: OPC  2002 → Part Nr.: 048003 Ball Code: 99-4071-4889	Type Nr.: 013900	© BOSAL	BAF42 issue: 21.09.2012 Rev. nr.: 02																		



A-A



B-B



(GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
♦ at gross vehicle weight rating

(H) A 94/20/EG Irányelvek VII függeléke 30. ábrája szerinti szabad teret garantálni kell.
♦ A jármű megengedett összsúlya esetén

(D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
♦ bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

(SF) Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
♦ Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla

(I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
♦ per il peso complessivo ammesso del veicolo

(N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.
♦ ved kjøretøyets tillatte totalvekt

(S) Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.
♦ vid fordonets tillåtna totalvikt

(CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
♦ při celkové přípustné hmotnosti vozidla

(DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
♦ ved tilladt totalvægt for køretøjet

(E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
♦ con peso total autorizado del vehículo

(F) L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
♦ pour poids total en charge autorisé du véhicule

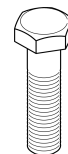
(NL) De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
♦ bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig

- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комплектующих		



88.048003



6. 4x M10x100
7. 4x M10x25



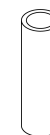
9. 8x M10



10. 4x M10 (25x10,5x4)
11. 4x M10 (30x10,5x2,5)

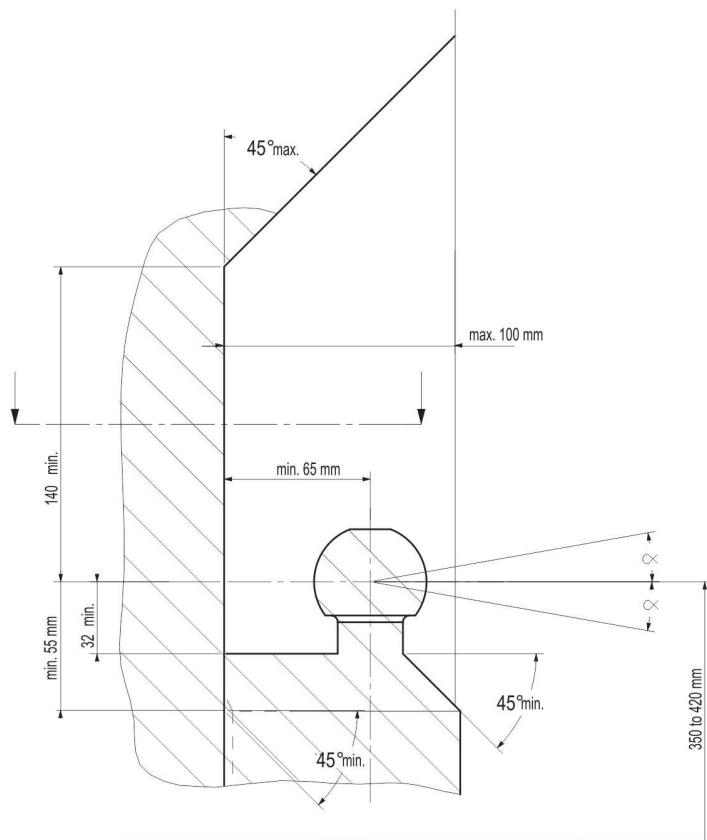


8. 8x M10

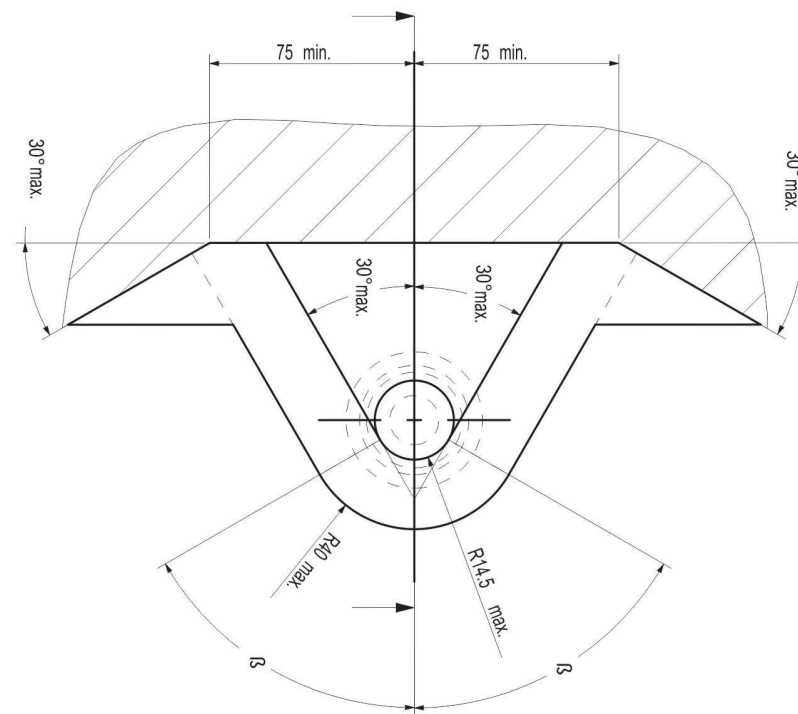


4x 18x3,5x64

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- H** A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- RU** Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы 94/20/EC.



- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** at laden weight of the vehicle
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- E** con peso total autorizado del vehículo
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- N** ved kjøretøyet tillatte totalvekt
- S** vid fordonets tillåtna totalvikt
- FIN** ajoneuvon suurimmalla sallituilla kokonaispainolla
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- H** rakományal terheit járműsúly esetén.
- RU** В случае нагруженного автомобиля.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- ⒹK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produktefeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S Kontrollerer alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukku käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukku enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukku koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)} \times 9,81}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabici), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 9,81}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

Max. hmotnost přívěsu (kg) x Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Max. hmotnost přívěsu (kg) + Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

Maks. ciężar przyczepy (kg) x największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Maks. ciężar przyczepy (kg) + największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlya és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatásági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

RU В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств.

Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию.

Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача}}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостачи какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После каждых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть соответствующим моментом.

(NL) 048003 Montagehandleiding

1. Pak de trekhaak en alle toebehoren uit en bestudeer elk onderdeel. Verwijder indien nodig de beschermstrip bij de bevestigingspunten.
2. Verwijder de bekleding van de bagageruimte. Demonteer het middelste kunststof onderdeel van de achterwand. Verwijder het beschermingspaneel aan de linker- en rechterkant.
3. **Als 2 of meer personen de trekhaak monteren, is demontage van de bumper niet nodig.**
Als u de bumper demonteert: Demonteer de achterlichten (2 x 3 schroeven). Verwijder de 3 x 3 schroeven bij de linker- en rechter wielkasten. Verwijder de verlichtingskabels van de nummerplaat. Demonteer de 2 bumperhouders aan de onderkant van de bumper. Demonteer de bumper aan de rechter- en linkerkant.
4. Laat de achterste uitlaatdemper zakken (2 ophangrubbertjes).
5. Verwijder het isolatiemateriaal overeenkomstig toebehoren „4” uit de bagageruimte en doorboor vervolgens de bodemplaat bij de punten „A” (4x) volgens de fabrieksmarkeringen met een boor van Ø20 mm. **LET OP!** Doorboor alleen de bodemplaat!
6. **Als u de bumper demonteert:** Doorboor de punten „B” volgens de fabrieksmarkeringen met een boor van Ø12 mm (4x).
Als u de bumper niet demonteert: Gebruik een centerpons en breng opnieuw de fabrieksmarkeringen aan bij de punten „B” en doorboor deze vervolgens met een boor van Ø12 mm (4x).
7. Plaats onderdelen „4” en „5” in de bagageruimte op de punten „A” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de afbeelding.
8. Bevestig onderdelen „4” en „5” op de punten „B” aan de achterwand met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de afbeelding.
9. Monteer trekhaak „1” op de punten „A” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de afbeelding. Trek de bevestigingsmaterialen aan:
M10 – 46 Nm (8,8)
10. Monteer de stekkerplaat volgens de tekening.
11. Monteer alle verwijderde onderdelen weer aan de auto.
12. Monteer de trekkogel.
13. Na ongeveer 1000 gesleepte kilometers moet de spanning van de bevestigingsschroeven van de trekhaak worden gecontroleerd en indien nodig worden aangetrokken met het juiste moment.
14. Bij Bosal geldt een garantie, behalve bij gebreken die voortkomen uit oneigenlijk gebruik (art. 185, lid 2 van BW).
15. De montage van de trekhaak mag alleen worden uitgevoerd in professionele werkplaatsen.

(GB) 048003 Fitting Instructions

1. Unpack the towbar and the accessories, and then inspect all parts thereof. If necessary, remove the protective adhesive in the area of the fitting points.
2. Remove the floor mat of the trunk. Dismount the middle plastic part from the rear panel. Remove the covering panel in the left- and right sides.
3. **If two or more persons mount the towbar, it is not necessary to dismount the bumper.**
If you dismount the bumper: Dismount the rear lights (2x3 screws). Remove 3 pc screws at the left- and right-side wheel-boxes, respectively. Remove the cables of the registration plate lighting. Dismount 2 bumper supporting units in the lower side of the bumper. Dismount the bumper in the right- and left sides.
4. Lower the rear exhaust muffler (2 pc suspension rubbers).
5. Remove the insulating material from the trunk in accordance with the accessory marked with “4”, and then drill out the floor plate at points “A” (4x) with a Ø20-mm drill in accordance with the factory-made dotting. **ATTENTION!** Drill through only the floor plate!
6. **If you dismount the bumper:** Drill out points “B” with a Ø12-mm drill in accordance with the factory-made dotting. (4x)
If you do not dismount the bumper: Use a punch mark, and dot back the factory-made marks at points “B” from the trunk, and then drill them out with a Ø12-mm drill. (4x)
7. Place the parts marked with „4” and „5” into the trunk onto points “A” with the attached bonding units in accordance with the figure.
8. Fix the parts marked with “4” and “5” at points “B” to the rear panel with the attached bonding units in accordance with the figure.
9. Mount the crossbar marked with “1” onto points “A” with the attached bonding units in accordance with the figure. Tighten the bonding units:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Mount the socketplate in accordance with the drawing.
11. Remount all the removed parts onto the car.
12. Mount the towing ball.
13. After about 1000 towed kilometres the tightness of the fixing screws of the towbar should be checked, and if necessary, they should be retightened with the appropriate torque.
14. Bosal will undertake a guarantee, except for the faults arising from the improper use. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Exclusively a specialized repair shop may carry out mounting of the towbar.

(D) 048003 Montageanleitung

1. Die Anhängervorrichtung und das Zubehör auspacken, auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Im Kofferraum die Bodenmatte entfernen. Das mittlere Kunststoffteil von der Rückwand demontieren. Die Verkleidung an der linken und rechten Seite entfernen.
3. **Wenn 2 oder mehr Personen die Anhängervorrichtung montieren, ist es nicht notwendig, den Stoßfänger zu demontieren. Wenn der Stoßfänger demontiert wird:** Die Rücklichter demontieren (2x3 Schrauben). Vom linken und rechten Radkasten jeweils die 3 Schrauben entfernen. Die Beleuchtungskabel des Nummernschildes entfernen. Die 2 Halter des Stoßfängers an der Stoßfängerunterseite entfernen. Den Stoßfänger an der linken und rechten Seite demontieren.
4. Den Endschalldämpfer ablassen. (2 Gummi-Aufhängungen)
5. Das Isoliermaterial aus dem Kofferraum entsprechend des mit "4" gekennzeichnetem Zubehör entfernen, dann an den Punkten "A" die Bodenplatte der werksseitig vorgegebenen Körnerpunkten entsprechend mit einem Bohrer Ø20-mm durchbohren (4x). **ACHTUNG!** Nur die Bodenplatte durchbohren!
6. **Wenn der Stoßfänger demontiert wird:** Die Punkte "B" der werksseitigen Punktierung entsprechend mit einem Bohrer Ø12-mm durchbohren (4x)
 - a. **Wenn der Stoßfänger nicht demontiert wird:** Einen Körner verwenden und vom Kofferraum aus die werksseitigen Kennzeichnungen an den Punkten "B" punktieren, dann mit einem Bohrer Ø12-mm durchbohren (4).
7. Die mit "4" und "5" gekennzeichneten Teile in den Kofferraum an die Punkte "A" setzen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Die mit "4" und "5" gekennzeichneten Teile an den Punkten "B" an der Rückwand befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
9. Die mit "1" gekennzeichnete Anhängervorrichtung an den Punkten "A" befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Die Verbindungselemente anziehen:
 - a. M10 – 46 Nm (8.8)
10. Die Steckdosenplatte der Zeichnung entsprechend montieren.
11. Alle entfernten Teile an das Auto zurück montieren.
12. Den Kugelkopf montieren.
13. Nach etwa 1000 gezogenen Kilometern ist zu überprüfen, ob die Befestigungsschrauben der Anhängervorrichtung fest sitzen, bei Bedarf sind diese mit dem entsprechenden Drehmoment nachzuziehen.
14. Bosal übernimmt keine Garantie, für Fehler, die sich aus dem nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch ergeben (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Die Montage der Anhängervorrichtung sollte in einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

(F) 048003 Instruction de montage

1. Déballez l'attelage et ses accessoires et examinez chaque pièce. Si nécessaire, enlever la colle de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du bas du coffre. Démontez la pièce en plastique se trouvant au milieu de la paroi arrière. Enlever les panneaux de couverture aux côtés gauche et droit.
3. **Si 2 ou plus de personnes montent l'attelage, il n'est pas nécessaire de démonter le pare-chocs.**
Si le pare-chocs est démonté: Démontez les feux arrière (2x3 vis). Enlever les 3 vis des côtés gauche et droit respectivement. Enlever les câbles de l'illumination de la plaque d'immatriculation. Démontez les 2 éléments supportant le pare-chocs se trouvant en bas du pare-chocs. Démontez le pare-chocs des côtés gauche et droit.
4. Descendre le pot d'échappement arrière. (2 pièces de caoutchouc de suspension)
5. Selon accessoire marqué „4” enlever la matière d'isolation du coffre et percer la plaque du plancher aux points „A” (4x) par un foret de Ø20mm selon le pointillage original. **ATTENTION!** Ne percer que la plaque du plancher!
6. **Si le pare-chocs est démonté:** Percer les points „B” par un foret de Ø12mm selon le pointillage original. (4x)
Si le pare-chocs n'est pas démonté: Utiliser un pointeau et pointiller les marquages originaux aux points „B” et percer-les par un foret de Ø12mm. (4x)
7. Placer les pièces marquées „4” et „5” dans le coffre sur les points „A” par les éléments de fixation fournis selon la figure.
8. Fixer les pièces marquées „4” et „5” à la paroi arrière sur les points „B” par les éléments de fixation fournis selon la figure.
9. Monter l'attelage marqué „1” aux points „A” par les éléments de fixation fournis selon la figure. Serrer les éléments de fixation:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Monter la plaque supportant la prise selon le dessin.
11. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
12. Monter la boule de l'attelage.
13. Après environ 1000 kilomètres tractés la tension des vis de fixation de l'attelage doit être contrôlée et si nécessaire, les vis doivent être resserrées au couple approprié.
14. Bosal sert de la garanti à l'exception des erreurs émergents de l'utilisation inappropriée. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. L'attelage ne peut être monté que par un atelier approuvé.

(E) 048003 Instrucción de montaje

1. Desempaquete el gancho de remolque y los accesorios, y revise su contenido. Si es necesario, quite las cintas adhesivas de protección en el área de los puntos de fijación.
2. Quite la alfombra del piso del portaequipaje. Desmonte de la pared posterior el accesorio central sintético. Quite el panel de revestimiento en la parte derecha e izquierda.
3. **Si al gancho de remolque lo montan 2 o más personas, entonces no es necesario desmontar el parachoques.**
Si desmonta al parachoques: Desmonte los cuerpos de las lámparas traseras (tornillos 2x3). Quite los 3-3 tornillos en la caja de la rueda de la parte derecha e izquierda. Quite los cables de alumbramiento de la matrícula. Desmonte los 2 elementos de soporte del portaequipaje en la parte inferior del portaequipaje. Desmonte el parachoques en la parte derecha e izquierda.
4. Baje el silenciador trasero. (2 gomas de suspensión)
5. De acuerdo al accesorio "4" quite el material de aislamiento del portaequipaje, después en los puntos "A" taladre (4x) la lámina del piso de acuerdo a los puntos de fábrica, con taladradora de Ø20 mm. ¡**ATENCIÓN!** ¡Sólo debe taladrar la lámina del piso!
6. **Si desmonta el parachoques:** Taladre los puntos "B" de acuerdo a las marcas de fábrica, con taladradora de Ø12 mm. (4x)
Si no desmonta al parachoques: Utilice puntero y desde el portaequipaje marque las señales de fábrica en los puntos "B", después taladre con taladradora de Ø12 mm. (4x)
7. Ubique los accesorios "4" y "5" en el portaequipaje sobre los puntos "A", con los elementos de enlace adjunto, de acuerdo a la figura.
8. Fije los accesorios "4" y "5" en los puntos "B" a la pared posterior, con los elementos de enlace adjunto, de acuerdo a la figura.
9. Monte el cuerpo del gancho de remolque "1" a los puntos "A", con los elementos de enlace adjunto, de acuerdo a la figura. Apriete los elementos de enlace:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Monte la lámina de soporte del enchufe de acuerdo a la figura.
11. Vuelva a montar en el auto todos los accesorios que quitó.
12. Monte la bola de remolque.
13. Aproximadamente después de 1000 kilómetros de tracción debe revisar si están debidamente tensos los tornillos de fijación del gancho de remolque, y si es necesario hay que apretarlo con la fuerza de torsión adecuada.
14. Bosal asume la responsabilidad, excepto el de los errores originados por uso no destinatario. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Sólo taller especializado puede realizar el montaje del gancho de remolque.

(N) 048003 MONTERINGSVEILEDNING

1. Pakk ut tilhengerfestet og de andre delene, og sjekk dem godt. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvteppen fra bagasjerommet. Demonter den midterste plastdelen fra bakveggen. Fjern dekkepanelet fra den venstre og høyre siden.
3. **Dersom 2 eller flere personer deltar i monteringen, er det ikke nødvendig å demontere støtfangeren.**
Dersom støtfangeren skal demonteres: Demonter de bakre lampene (2x3 bolter). Fjern 3 bolter fra både den venstre og den høyre hjulkassen. Fjern ledningene til bilskiltets belysning. Demonter brakettene fra undersiden av støtfangeren. Demonter støtfangeren fra den høyre og venstre siden.
4. Senk ned den bakerste eksospotten (2 gummiopphenger).
5. Fjern isoleringslaget fra bagasjerommet i henhold til del „4“, og bor gjennom bunnplaten ved punktene „A“ (4 stykker) i henhold til fabrikkpunkteringen med et Ø20 mm bor. **NB!** Det er bare bunnplaten som skal bores gjennom.
6. **Dersom støtfangeren skal demonteres:** Bor gjennom punktene „B“ i henhold til fabrikkpunkteringen med et Ø12 mm bor. (4 ganger)
Dersom støtfangeren ikke skal demonteres: Bruk en punkterer og marker fabrikkpunkteringer ved punktene „B“ fra bagasjerommets side, og bor hullene med et Ø12-mm bor. (4 ganger)
7. Sett delene „4“ og „5“ inn i bagasjerommet ved punktene „A“ ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Fest delene „4“ og „5“ til bakveggen ved punktene „B“ hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
9. Monter tilhengerfestet „1“ ved punktene „A“ ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Trekk festeelementene godt til:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Monter kontaktholderen i henhold til bildet.
11. Sett alle delene som ble fjernet tilbake på plass igjen.
12. Monter kuledelen.
13. Det er nødvendig å sjekke tilhengerfestets festebolter etter ca. 1000 km, og etterstramme dem med den tilpassende tiltrekningsmomenter dersom nødvendig.
14. Bosal garanterer produkten, unntatt ved mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken)
15. Montering av tilhengerfestet kan kun utføres i et fagverksted.

(DK) 048003 Montagevejledning

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen og kontroller alle dele. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern beklædningen i bagagerummet. Afmonter den mellemste syntetiske del fra bagpanelet. Fjern afdækningspanelet i venstre og højre side.
3. **Hvis trækkrogen monteres af 2 eller flere personer, er det ikke nødvendigt at afmontere kofangeren.**
Hvis kofangeren afmonteres: Afmonter baglygteenhederne (2x3 bolte). Fjern 3-3 skruer i venstre og højre hjulkasse. Fjern nummerpladebelysningens kabler. Afmonter de 2 kofangerbeslag i kofangerens underside. Afmonter kofangeren i højre og venstre side.
4. Sænk den bageste lydpotte. (2 gummiophæng)
5. Fjern isoleringsmaterialet fra bagagerummet ifølge beslag "4" og bor gulvbrættet gennem ved punkterne "A" (4x) ifølge de eksisterende punkter med Ø20 mm.
OBS! Kun gulvbrættet skal bores igennem.
6. **Hvis kofangeren afmonteres:** Bor hullerne "B" gennem ifølge de eksisterende punkter med Ø12 mm. (4x)
Hvis kofangeren ikke afmonteres: Brug en kørner og marker de eksisterende punkter ved punkterne "B" fra bagagerummet og bor dem igennem med Ø12 mm. (4x)
7. Placer delene "4" og "5" i bagagerummet på punkterne "A" vha. medfølgende befæstelselementer ifølge figur.
8. Fastgør delene "4" og "5" til bagpanelet ved punkterne "B" vha. medfølgende befæstelselementer ifølge figur.
9. Monter tværvange "1" på punkterne "A" vha. medfølgende befæstelselementer ifølge figur. Spænd befæstelselementerne:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Monter stikdåsepladen ifølge tegning.
11. Sæt alle afmonterede dele på plads igen.
12. Monter trækkuglen.
13. Efter ca. 1000 kilometer med anhængertræk skal trækkrogens fastgørelsesskruer kontrolleres på tæthed og efterspændes med det korrekte moment hvis nødvendigt.
14. Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl, som opstår som følge af uhensigtsmæssig brug. (artikel 185 stk. 2 i N.B.W).
15. Trækkrogen må kun monteres af uddannet personale.

(S) 048003 Monteringsinstruktioner

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort ta bort skyddsklistret vid områden av monteringspunktarna.
2. Avlägsna golvmattan av bagageutrymmet. Demontera den mellersta syntetiska beståndsdel, från bakväggen. Avlägsna täckpanelen, vid den vänstra och högra sidan.
3. **I fall av att två eller mer personer skall montera upp dragkroken, då det är inte nödvändigt att demontera stötfångaren.**
I fall av att du demonterar stötfångaren: Demontera baklyktorna (2x3 bultar). Avlägsna dom 3-3 st. bultarna, vid den vänstra och högra hjultrumorna. Avlägsna ledningarna av belysningen av registreringsskylten. Demontera dom 2 elementerna av stötfångaren, som finns vid den undre delen av stötfångaren. Demontera stötfångaren vid den vänstra och högra sidan.
4. Sänka ned den bakre ljuddämpare-trumman. (2 st. upphängnings-gummin)
5. Ta bort isoleringsmaterialet, från bagagehyllan, enligt tillbehöret „4“, sedan borra genom golvsdivan, vid punkterna „A“ (4x), enligt fabriks-punkteringen, med hjälp av bormaskinen med Ø20 mm diameter. **OBS!** Borra genom endast golvsdivan!
6. **I fall av att du demonterar stötfångaren:** Borra genom punkterna „B“, enligt fabriks-punkteringen, med hjälp av bormaskinen med Ø12 mm diameter. (4x)
I fall av att du inte demonterar stötfångaren: Använd punkterings-maskinen, och punktera tillbaka dom fabriks-markeringarna, från bagagehyllans håll, vid punkterna „B“, sedan borra dom genom, med hjälp av bormaskinen med Ø12 mm diameter. (4x)
7. Placera beståndsdelarna „4“ och „5“, i bagagehyllan, på punkterna „A“, med hjälp dom bifogade bindelementarna, enligt teckningen.
8. Sätta fast beståndsdelarna „4“ och „5“, på bakväggen, vid punkterna „B“, med hjälp dom bifogade bindelementarna, enligt teckningen.
9. Montera dragbalken „1“, på punkterna „A“, med hjälp dom bifogade bindelementarna, enligt teckningen. Skruva fast bindelementarna:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Montera hållare för kontakt dosan, enligt teckningen.
11. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort.
12. Montera dragkulan.
13. Efter ungefär 1000 km körning, du måste kontrollera spändheten av dragkrogens bultarna, och om det är nödvändigt, dra åt bultarna igen (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal lämnar garanti, men kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

(SF) 048003 Asennusohje

1. Pura vetokoukku ja osat, ja tutki joka kappale. Tarvittaessa irrota suojatarrat kiinnityspistealueista.
2. Irrota tavaratilan matto. Irrota keskimäinen muoviosa takaseinältä. Irrota peitepaneeli vasemmalta ja oikealta.
3. **Jos 2 tai lisää henkilöä asentaa vetokoukku, puskuria ei tarvitse irrota. Jos irrotat puskurin:** Irrota takavaloelementit (2x3 ruuvia). Irrota 3-3 kpl ruuveja vasemman ja oikean puolen pyöränrumpuilta. Irrota rekisterikilven valojohdot. Irrota 2 puskurinpitoelementtiä puskurin alta. Irrota puskurioikealta ja vasemmalta puolelta.
4. Laske taimmainen pakoputken rumpu. (2 kpl riipustuskumia)
5. Osa „4” :n mukaisesti irrota tiiviste tavaratilasta, ja poraa lattialevy (4x) pisteistä „A” tehtaan pisteiden mukaisesti halkaisijaltaan Ø20 mm:in poralla. **HUOMIO!** Poraa vain lattialevy!
6. **Jos puskurioikeutta irrotetaan:** Poraa pisteet „B” tehtaan pisteiden mukaisesti halkaisijaltaan Ø12 mm:in poralla. (4x)
Jos puskuria ei irroteta: Käytä pistenaula, ja tavaratilan päästä merkkiä tehtaan pisteet pisteistä „B”, ja poraa ne halkaisijaltaan Ø12 mm:in poralla (4x)
7. Aseta osat „4” ja „5” tavaratilaan pisteisiin „A” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
8. Kiinnitä osat „4” ja „5” pisteistä „B” takaseinään oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
9. Asenna vetokoukku „1” pisteisiin „A” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Kiristä sitomaelementit:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan mukaisesti.
11. Asenna autoon kaikki irrotetut osat.
12. Asenna vetokuula.
13. Noin 1000 vedetyn kilometrin jälkeen vetokoukun kiinnitysruuviin kireys on tarkistettava, ja tarvittaessa kiristettävä sopivalla momentilla.
14. Bosal takaa vioista, paitsi jos laitetta käytetään epätarkoituksenmukaisesti. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Vetokoukun asentamisen saa suorittaa pelkästään ammatillinen työpaja.

(CZ) 048003 Návod k instalaci

1. Vybalte tažné zařízení a všechny jeho součásti zkontrolujte. Pokud je to nezbytné odstraňte z upínacích bodů ochranné lepidlo.
2. Odstraňte čalounění v zavazadlovém prostoru. Odmontujte prostřední plastový díl ze zadní stěny. Odstraňte postranní kryty, jak na levé, tak na pravé straně.
3. **Pokud tažné zařízení instalují 2 nebo více osob, pak není nutné odmontovat nárazník.**
V případě, že se nárazník odmontuje: Odmontujte zadní světla (2x3 šrouby). Odstraňte 3 šrouby u kolových podběhů na levé i na pravé straně. Odstraňte kabely osvětlení registrační značky. Odmontujte 2 nárazníkové držáky na spodku nárazníku. Odmontujte nárazník na pravé i na levé straně.
4. Spustte zadní tlumič výfuku. (2 gumové závěsy)
5. V souladu s dílem „4” odstraňte v zavazadlovém prostoru těsnicí materiál, poté v bodech „A” (4x) vyvrtejte podlahovou desku v souladu s tečkováním z výroby vrtákem Ø20-mm. **POZOR!** Převrtejte jen podlahovou desku!
6. **V případě, že se nárazník odmontuje:** Vyvrtejte body „B” v souladu s tečkováním z výroby vrtákem Ø12-mm. (4x)
V případě, že se nárazník neodmontuje: Použitím důlčiku, směrem od zavazadlového prostoru vytečkejte pět označení z výroby v bodech „B”, poté vyvrtejte vrtákem Ø12-mm. (4x)
7. Pomocí dodaného montážního materiálu umístěte díly „4” a „5” do zavazadlového prostoru na body „A” tak, jak to uvádí nákres.
8. Pomocí dodaného montážního materiálu připevněte díly s označením „4” a „5” v bodech „B” k zadní stěně tak, jak to uvádí nákres.
9. Pomocí dodaného montážního materiálu namontujte těleso tažného zařízení „1” k bodům „A” tak, jak to uvádí nákres. Montážní materiál zafixujte následovně:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Namontujte desku držící zásuvku tak, jak to uvádí nákres.
11. Namontujte zpět všechny díly, které byly z auta odstraněny.
12. Namontujte tažnou kouli.
13. Po ujetí zhruba 1000 kilometrů je nezbytné zkontrolovat dotažení všech šroubů a v případě potřeby dotáhnout na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.
14. Firma Bosal poskytuje záruku, ta se ale nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Montáž tažného zařízení smí provádět pouze odborná dílna.

(I) 048003 Istruzioni di montaggio

1. Disimballare il gancio di traino e gli accessori e poi ispezionare tutti i pezzi. Se necessario rimuovere il mastice di protezione dai punti di fissaggio.
2. Rimuovere il tappetino del bagagliaio. Togliere l'elemento centrale di plastica dalla parete posteriore. Rimuovere il pannello di rivestimento sulla parte destra e sinistra.
3. **In caso il gancio di traino venga montato da 2 o più persone non è necessario smontare il paraurti.**
Se viene smontato il paraurti: Togliere le luci posteriori (2x3 viti). Rimuovere i 3 bulloni dai vani passaruote di sinistra e di destra. Rimuovere i cavi d'illuminazione della targa. Smontare i due elementi del sorreggiparaurti sotto il paraurti. Togliere il paraurti dal lato destro e sinistro.
4. Sganciare la marmitta posteriore. (2 gomme di sospensione)
5. Rimuovere adeguatamente il materiale isolante dell'accessorio „4” del bagagliaio e poi perforare il pianale nei punti „A” (4 volte) secondo i fori di fabbrica con un trapano avente diametro di 20 mm. **ATTENZIONE!** Perforare soltanto il pianale.
6. **Se viene smontato il paraurti:** perforare i punti „B” secondo i fori di fabbrica con un trapano avente diametro di 12 mm. (4 volte)
Se non viene smontato il paraurti: utilizzare un succhiello e partendo dal bagagliaio calcolare a ritroso i segni di fabbrica nei punti „B”, e poi perforarli con un trapano avente diametro di 12 mm. (4 volte)
7. Collocare i componenti „4” e „5” nel bagagliaio nei punti „A” con gli elementi di collegamento inclusi in base alla figura.
8. Fissare i componenti „4” e „5” ai punti „B” alla parete posteriore con gli elementi di collegamento inclusi in base alla figura.
9. Montare il blocco del gancio di traino „1” nei punti „A” con gli elementi di collegamento inclusi in base alla figura. Serrare gli elementi di collegamento:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Montare il portapresa secondo il disegno.
11. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile precedentemente smontati.
12. Montare la sfera di traino.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 km di traino e se necessario stringerli secondo adeguato serraggio.
14. La Bosal si assume la garanzia, eccetto per i danni derivanti da un uso improprio. (art. 185 par. 2 N.B.W. - Codice Civile Olandese).
15. Soltanto le officine specializzate sono autorizzate ad installare i ganci di traino.

(PL) 048003 Instrukcja montażu

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W razie potrzeby z okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy usunąć wykładzinę podłogową z bagażnika. Zdemontować środkowy element plastikowy z tylnej ścianki. Należy zdjąć panel pokrywający z lewej i prawej strony.
3. **Jeśli montaż haka holowniczego wykonuje 2 lub więcej osób, nie jest konieczne zdemontowanie zderzaka.**
W przypadku demontażu zderzaka: Należy zdemontować tylne lampy (2x3 śruby). Usunąć po 3 śruby z lewego i prawego nadkola. Należy zdemontować kable oświetlenia tablicy rejestracyjnej. Należy zdemontować 2 wsporniki ze spodu zderzaka. Zdemontować zderzak z prawej i lewej strony.
4. Należy opuścić tylny tłumik. (2 gumowe zawieszenia)
5. Należy usunąć z bagażnika materiał izolacyjny odpowiednio do załączonego elementu nr „4”, a następnie przewiercić w punktach „A” (4x) płytę podłogową odpowiednio do punktowania fabrycznego, wiertłem o średnicy Ø20-mm.
UWAGA! Należy przewiercić tylko płytę podłogową!
6. **W przypadku demontażu zderzaka:** przewiercić w punktach „B” (4x) płytę podłogową odpowiednio do punktowania fabrycznego, wiertłem o średnicy Ø12-mm
Jeśli zderzak nie zostanie zdemontowany: Należy zastosować punktak i odznaczyć od strony bagażnika fabryczne zaznaczenia w punktach „B”, a następnie przewiercić wiertłem o średnicy Ø12-mm (4x).
7. Elementy nr „4” i „5” należy zamocować w bagażniku do punktów „A” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
8. Elementy nr „4” i „5” należy zamocować w bagażniku do punktów „B” na tylnej ściance na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
9. Blok haka holowniczego nr „1” należy zamontować do punktów „A” podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu. Dociągnąć elementy mocujące:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.
11. Należy zamontować z powrotem wszystkie usunięte elementy.
12. Należy zamontować zaczep kulisty.
13. Po przejechaniu około 1000 km należy sprawdzić śruby mocujące hak holowniczy i w razie potrzeby ponownie dokręcić odpowiednim momentem.
14. Bosal udziela gwarancji, z wyjątkiem wad wynikających z nieprawidłowego użytkowania. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Montaż haka holowniczego powinien zostać wykonany w wyspecjalizowanym warsztacie.

(RU) Инструкции по монтажу 048003

1. Разберите прицепное устройство и принадлежности, после чего проверьте каждую часть. Если необходимо, удалите защитный клей вокруг фиксирующих точек.
2. Удалите коврик со дна багажника. Демонтируйте средний пластмассовый компонент с задней стенки. Удалите обшивочную панель с правой и с левой стороны.
3. **Если 2 или несколько человек монтируют фаркоп, тогда не нужно демонтировать бампер.**
В случае демонтажки бампера: демонтируйте задние фары (2x3 винта). удалите 3-3 винта с правостороннего и левостороннего шкива колес. Удалите кабеля освещения номерного знака. Демонтируйте 2 элемента, держащего бампер со дна бампера. Демонтируйте бампер на левой и на правой сторонах.
4. Опустите задний выхлопной барабан. (2 подвешивающие резины)
5. Удалите из багажника изолирующий материал в соответствии с аксессуаром „4”, после чего Ø20 мм сверлом просверлите пластину днища в точках „А” (4x) в соответствии с заводской пунктировкой. **ВНИМАНИЕ!** Только пластину днища надо просверлить!
6. **В случае демонтажки бампера:** Просверлите точки „В” Ø12мм сверлом в соответствии с заводской пунктировкой. (4x)
Если бампер не демонтируется: С помощью пунктировочного устройства восстановите заводскую пунктировку со стороны багажника в точках „В”, после чего просверлите Ø12мм сверлом. (4x)
7. Установите компоненты „4” и „5” в багажнике на точки „А” с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка.
8. Прикрепите компоненты „4” и „5” к задней стенке в точках „В” с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка.
9. Прикрепите фаркоп „1” на точки „А” с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка. Затяните крепежные элементы:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Соответственно рисунку прикрепите пластину, держащую штепсель.
11. Прикрепите обратно все снятые компоненты на машину.
12. Прикрепите тяговой шарик.
13. Приблизительно после 1000 проездных километров необходимо проверять тугость фиксирующих винтов прицепного устройства, и в случае необходимости затянуть соответствующим моментом.
14. Bosal гарантирует ремонт устройства, за исключением неисправностей, происходящих из несоответственного употребления. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Монтаж прицепного устройства исполняется исключительно силами заводских мастерских.

(H) 048003 Felszerelési utasítás

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítési pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Távolítsa el a csomagtartó padlószőnyegét. Szerelje le a középső műanyag alkatrészt a hátfalról. Távolítsa el a burkoló panelt bal- és jobb oldalon.
3. **Ha 2 vagy több személy szereli fel a vonóhorgot, akkor nem szükséges a lökhárító leszerelése.**
Ha leszereli a lökhárítót: Szerelje le a hátsó lámpatesteket (2x3 csavar). Távolítsa el a 3-3db csavart a bal és jobb oldali kerékdoboknál. Távolítsa el a rendszám tábla világítás kábeleit. Szerelje le a 2 lökhárítótartó elemet a lökhárító alján. Szerelje le a lökhárítót a jobb és baloldalon.
4. Engedje le a hátsó kipufogó dobót. (2db felfüggesztő gumi)
5. A „4” jelű tartozéknak megfelelően távolítsa el a csomagtérből a szigetelő anyagot, majd az „A” pontoknál (4x) fúrja ki a padlólemezt a gyári pontozásnak megfelelően Ø20-mm-es fúróval. **FIGYELEM!** Csak a padlólemezt fúrja át!
6. **Ha leszerelik a lökhárítót:** Fúrja ki a „B” pontokat a gyári pontozásnak megfelelően Ø12-mm-es fúróval. (4x)
Ha nem szerelik le a lökhárítót: Használjon pontozót, és a csomagtér felől pontozza vissza a gyári jelöléseket a „B” pontoknál, majd fúrja ki Ø12-mm-es fúróval. (4x)
7. Helyezze a „4” és „5” jelű alkatrészeket a csomagtartóba az „A” pontokra a mellékelt kötőelemekkel az ábra szerint.
8. Rögzítse a „4” és „5” jelű alkatrészeket a „B” pontokon a hátfalhoz a mellékelt kötőelemekkel az ábra szerint.
9. Szerelje fel az „1” jelű vonóhorog testet az „A” pontokra a mellékelt kötőelemekkel az ábra szerint. Húzza meg a kötőelemeket:
M10 – 46 Nm (8.8)
10. Szerelje fel a dugaljzat tartó lemezt a rajznak megfelelően.
11. Szereljen vissza az autóra minden eltávolított alkatrészt.
12. Szerelje fel a vonógömböt.
13. Körülbelül 1000 vonatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkel.
14. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.